

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/2000/54
26 January 2000
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

安全理事会主席的说明

按照 2000 年 1 月 26 日安全理事会第 4092 次会议(续会)就题为“刚果民主共和国局势”的项目达成的谅解,巴西、佛得角、哥伦比亚、埃及、以色列、日本、莱索托、挪威、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国代表及法语国家国际组织常驻联合国观察员所作的发言载于本说明附件。

安全理事会主席感谢上述代表团的谅解和合作。

附件一

[原件:英文]

巴西:常驻代表杰尔松·丰塞卡的发言

主席先生,首先让我赞扬你,把安全理事会整个星期的活动用来讨论刚果民主共和国局势。这是一项及时的行动,再次表明美国决心在担任安全理事会主席期间果断地认真处理刚果民主共和国的危急局势。刚果民主共和国的局势被称为非洲的第一次世界大战,是目前安全理事会在履行《宪章》责任方面最棘手的难题。

今天我们欢迎来自该区域的非洲领导人的光临。这次会议显示了安全理事会可以发挥积极作用。恢复卢萨卡和平进程并非易事。

巴西向来要求安全理事会积极、直接地参与建立和平的努力。秘书长科菲·安南一再提醒我们注意,不能把和平强加于不想要和平的有关各方。但是,同样千真万确的是,在需要和平进程的地方,联合国就得协助创造和平进程;如在出现障碍,无法取得进展时,我们就得协助扫除这些障碍。

我们诚挚地希望这个星期的讨论取得进展,扫除和平进程中仍然存在的主要障碍。

巴西赞成联合国在刚果民主共和国内建立强有力的存在,以支持《卢萨卡协定》的执行,我国支持秘书长所述的阶段部署办法。

刚果民主共和国局势是联合国面临的一个严峻考验。如果安全理事会不能解决刚果民主共和国的问题,安理会的威信就会受到严重的损害。

不过,我们了解到安理会所面对的两难情况。

我们必须以实事求是的精神处理刚果民主共和国的问题。区域内的领导人已作出了不少努力,但停火协定还是一再受到破坏,大部分规定没有得到充分的遵守安全部署扩大的联合国行动的理想条件尚未存在。

但安理会绝不应因此而处于束手无策的状态。我们感到安心的是,这次会议充

分证明安理会并非如此。

去年 12 月我有机会在安理会的辩论中指出,在某些政治局势中,尽管双方各执一词,但双方都可能是对的。

安理会的当务之急是以具体的行动证明它决不会让《卢萨卡协定》因缺乏迫切需要的国际支持而前功尽弃。

在这方面,迫切需要充分的财政资源以支持《卢萨卡协定》所规定的内部机制,即政治委员会和联合军事委员会。

此外,我们必须认识到,要求扩大联合国在刚果民主共和国内的存在,持之有据,言之成理,并非无中生有。联合国的存在可以发挥有力的威慑作用,防止进一步破坏停火的行为,同时可以提供一个坚实的基础,让和平进程取得成果。

因此,我们支持秘书长在上次报告中所作的呼吁,要求安全理事会着手核准扩大联合国在区域内的存在。

我认为报告所构想的行动和军事任务既符合当地情况的需要,也考虑到问题的严重性,报告第 60 段所述先决条件十分明确,有关各方必须予以遵守。《卢萨卡协定》签署国在确保其执行方面承担重要的责任。

在扩大联合国的存在后,应于适当时候采取《宪章》第七章规定的联合国维持和平行动。

我们同秘书长一样,认为这次会议提供了独难得的机会,让有关各国的领导人证明他们决心执行《协定》,也就是说,决心在整个中非区域实现和平与稳定。

国际社会已采取步骤从旁协助,交战各方应作出积极的回应。

事实上,确实需要为区域内实现持久和平创造政治条件。

巴西坚决认为,这应以下列原则为基础:领土完整、不干涉各国内政、国家边界的安全、和为促进社会经济发展及消除冲突的根源作出真正的国际努力。

在刚果民主共和国,除了国际的支持,还必须有国内的和平。我们感到鼓舞的是,博茨瓦纳前总统凯图米尔·马西雷爵士被任命为中立调解人,主持刚果人之间

的全国对话。在刚果民主共和国建立和巩固一个具有真正代表性的民主政体是在该国国内建立持久和平的先决条件。

我还要重申,我国坚决支持秘书长不懈努力,并重申我国对联刚特派团在特别代表卡迈勒·莫尔贾尼领导下所做的工作深表赞扬。

巴西同非洲的团结精神植根于数百年来共同历史所形成的多种关系。巴西人民真心诚意地关注非洲大陆的困境,总是愿意提供应有的合作,协助非洲克服其严重的问题。

附件二

[原件:法文]

佛得角:常驻代表若泽·路易斯·蒙泰罗的发言

安全理事会昨天进行的工作环节并非一个普通的工作环节,因为它专门讨论了一个对非洲、因而对国际和平与安全极为重要和严峻的问题。

刚果民主共和国发生的冲突显露了区域根源并产生了区域影响,使冲突包含的复杂性和对非洲大陆的冲击在非洲近代史上达到前所未有的地步。

主席先生,我国再次感谢和祝贺你提出了这项倡议,以协助本环节的会议和协商所代表的趋势蓄势待发。

这项倡议得到介入当事方和有关当事方的支持并得到最高级别的参与;这点向我们证明:倡议不但重要,而且及时。

《卢萨卡停火协定》表示了当事方选择了在敌对行为以外谋求解决争端的办法。此项协定仍然是一项基本的文书,重要的是此后通过执行文书中的行动计划来落实其内容。

《协定》规定的一些机构,尤其是联合军事委员会和政治委员会已告设立和开始运作。最近,全国政治对话调解人——前总统凯图米尔·马西雷爵士本人亦已就职。

然而已失去了一些宝贵的时间,而且在此期间,没有完全遵守实地停火的规定。因此,急需有力地恢复该进程的势头,以便完成并巩固该进程。

非洲集团期望联合国能够通过安全理事会在本月与这里出席会议的当事方协商,决定并最后授权部署军事观察员及维持和平部队。因为由于没有部署他们,至今无法让他们为巩固停火和过渡到解决冲突的最后阶段提供预期和必要的支助。

在这方面,安全理事会希望听到参加这次辩论的非洲最高级领导人重申他们对《卢萨卡协定》的坚定承诺和他们为完全遵守该协定竭尽所能的意向。

昨天我们听取了这项协商一致和铿锵有力地宣布的重申。我们清楚地注意到,在有关的高级当事方心中,全面执行这项协定和立即切实停火毫无疑问是必要的。

继联合军事委员会、南部非洲共同体重要首脑会议和政治委员会这几天举行了会议后,有些人认为此刻几乎是《卢萨卡协定》的复兴。总的来说,这些活动为当前带来一切可能的威信并响应安理会的要求,以便协助它刻不容缓地部署军事观察员及和平部队的决定。

非洲一致认为,此项部署是促成长期停火的一个重要因素,大家不能把它看成是事后进行的一项补救办法。有关其他冲突的最近经验刚好证实这种看法。

事实上我们仍然关注这个问题。部署有关的行动风险和条件实际上不能超出常理,可是以消除这些风险作为部署条件最后可能不切合实际、可能使行动延误更大和可能为失控事件的发生大开方便之门,从而再次损害和平进程的成效。大家希望安理会为通过而拟订的决议在这方面体现适当的决心。

在此期间,刚通过的重要主席声明对妥善《执行卢萨卡协定》的条件作了最新的说明,因此这样还有助于为和平进程的成效加强当事方、联合国和非洲统一组织之间的现有合作框架。

我们又赞扬为具体支持联合军事委员会的需要所发表的声明和赞扬全国对话调解人进行的重要活动。大家希望国际社会某些成员的这些决定能够鼓励和激发其他成员朝向相同的方向。

重新建立和平、为本区域的问题谋求公正和可靠的解决办法、恢复信任与合作,这些是立即巩固停火后的一些目标。此外,《卢萨卡协定》已经显示了这个不可逆转的方向。由于本区域的该项冲突仍然是非洲进步与发展道路上一块重大绊脚石,非洲领导人有义务为了人民的幸福予以清除。

祝愿大家的审议圆满结束。

附件三

[原件：西班牙文]

哥伦比亚：常驻代表阿方索·巴尔迪维索的发言

哥伦比亚为非洲友邦,并且是国际社会上渴望和平在非洲大陆扎根的一员。这些正是我国参加此次辩论的主要原因,也是为解决刚果民主共和国当前经历的冲突提供我国扼要但建设性观点的主要原因。

总而言之,我国乐于见到无条件实行我国希望强调的以下一般原则:

1. 实现刚果民主共和国和平的责任主要在于冲突当事方。安全理事会的工作只能支援而不能取代《卢萨卡协定》所体现的区域解决办法。管理和平也必须是当事方的主要责任,同时获得国际社会坚定的支持。为此,必须立即致力于开展刚果人民之间的全国对话。

2. 对于联合国可以发挥的作用寄予的期望必须切合实际。以前的维持和平情况为我们提供了一些经验教训。我们不能把这次的情况变成另一宗学习经验;因为刚果民主共和国的和平是整个国际社会的目标。一次失败或多或少影响到全局。我国支持依照秘书长的建议部署 500 名军事观察员。

3. 必须维护和尊重刚果民主共和国的领土完整。不遵守此项原则的任何解决办法将来会造成本区域不稳定。与该冲突关系最密切的非洲国家杰出的元首和参加辩论的其他代表团本周就刚果民主共和国的领土完整发表的声明使我国感到鼓舞。

4. 受到冲突影响的大批民众急需人道主义照顾。因此,必须便利人道主义人员通行无阻地与灾民联络。不得招募儿童在战争中服役。必须遵守国际人道主义法准则。

5. 管理和平比实现和平更难。刚果民主共和国境内的冲突也许能够达成一项政治解决办法,但是这只是一个开端,一般更棘手和复杂的任务是以后的管理和平任务。我国衷心希望安全理事会保持这个较长远的观点。

主席先生,我国代表团愿意对美国担任主席期间组织安理会此次公开辩论的倡议表示祝贺。同时,我们重申我国对非洲和非洲领导人的支持承诺;他们此刻面临的挑战是解决后殖民主义时代一场最严重的区域冲突。

附件四

[原件:阿拉伯文]

埃及:常驻代表艾哈迈德·阿布·盖特先生的发言

昨天,我国代表团怀着极大的兴趣认真听取了《卢萨卡协定》各签署国领导人的发言,也听取了奇卢巴总统、马西雷前总统、非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生和布特弗利卡总统特使的发言。由于时间这么短,请允许我简要谈一下埃及代表团特别重视的几点,但我希望将埃及代表团发言全文载入安全理事会正式记录。

1. 不论从哪方面看,《卢萨卡协定》都是一项重大成就。其重要性谁都无法贬低。实际上,今天,该协定仍为按协议和平解决刚果民主共和国境内当前的冲突提供了全面而独特的政治、军事框架。虽然我们承认,六个多月前签署的这项协定几次遭到违反,在遵守协定所附时间表方面出现了延误,但我们仍认为,必须加强联合国必须发挥的作用,以便促进协定的执行,以免为时太晚,以免丧失在非洲大陆该地区实现和平与稳定的历史性机会。

2. 埃及认为,现在是时候了,应通过扩大根据联合国安理会第 1279(1999)号决议在刚果民主共和国境内设立的联合国刚果民主共和国特派团(联刚特派团),部署联合国在刚果民主共和国境内军事存在的第二阶段。我谨在此强调,等到有了最佳的安全条件才采取这一步骤,是毫无用处的,因为刚果民主共和国境内的行动,就象任何其他维持和平特派团一样,由于其性质和所处位置,将充满各种危险,这是不可避免的。但是,这一点不应成为不立即建立和部署此项行动的理由或借口。我要重复“立即”两字。就埃及而言,我们已作好充分准备,一俟此项维持和平行动扩大,就立即参加。我们已通知秘书处,埃及可向此项行动提供军事观察员,目前正在商讨可否提供更多的人员和部队。

3. 国际社会不持久解决该国东部的武装团伙问题,就无助于促进《停火协定》的执行,联合国不拟订并实施一项广泛而全面的方案,解除这些团伙成员的武

装、使其复员,并重新参与民间社会,就无法建立和部署维持和平行动。我们希望,联合军事委员会与联合国合作和协调,能为在近期内实施《停火协定》的这部分内容拟定明确而详细的设想。

4. 国际社会为在该区域实现持久和平的努力,如果不能从族裔、社会、经济和人道主义等各方面处理和消除困扰刚果民主共和国及其邻国的问题的内在根源,就无法取得成功。因此,我们支持法国政府的倡议,一俟政治和安全情况允许,在联合国和非洲统一组织联合主持下立即召开关于大湖地区和平、安全和发展问题的国际会议。

附件五

[原件： 法文]

以色列： 常驻代表耶胡达·朗克里的发言

首先，同参加这一重要讨论的许多先后发言者一样，我谨为你的特殊创举向你深表敬意。

在你主持安全理事会期间，非洲大陆被置于国际辩论的中心，举世瞩目，对话密集，内容广泛，这一场合的讨论者、对话者和行动者级别之高实属罕见。

主席先生，你这样做不仅是处理联合国议程上的一项优先紧急事项，也是响应无可辩驳的正义要求。为谋求正义，你个人作出了卓越非凡的贡献，贵国，即美利坚合众国也作出了贡献，促进了世界一些区域的和平与稳定。

在安全理事会就非洲问题充分协商过程中，人们无疑普遍认识到该大陆所面临问题的尖锐性和严重性。虽然此种协商本身并不能代替和平的直接参与者和肩负非洲未来的行动者的作用，但是可以激发创造力，促进非洲的和平共处及经济和社会发展。

必须强调指出，非洲这块土地上确实存在此种创造力。非统组织、西非国家经济共同体、南部非洲发展共同体等非洲组织就是这种创造力的具体体现 - 这些组织参加维持和平、解决冲突和促进社会发展工作，发挥着宝贵作用。

清楚证明这一点的是，人们看到非统组织致力于消除非洲的一个紧张根源，其影响波及到刚果民主共和国及其某些邻国。非统组织关于任命博茨瓦纳前总统凯图米尔·马西雷担任派驻刚果民主共和国的调解人的决定以及连续举行的有关国家元首会议是对谈判解决作出的重大贡献。这些首脑会议关于执行停火进展情况的结论、设立《卢萨卡协定》规定的联合军事委员会以及部署维持停火的非统组织军事观察员，均是调集区域资源促进安全和保障今后和平的重大措施。为实现刚果民主共和国和该区域持久和平这一崇高远景，国际社会尤其是联合国及其

机构的贡献对于实现《卢萨卡协定》是至关重要、甚至是不可缺少的因素。因此，除联合国特派团——联刚特派团——的行动之外，安全理事会第 1279(1999)号决议还为刚果民主共和国作出了维持和平的重要安全布置。

这些宝贵的区域和国际经验显示迄今千方百计取得的进展，这些经验应当并且一定能够发扬光大并取得结果，促使有关各方确立政治意愿结束这场冲突。在困难的前进过程中，国际社会提供的人道主义和安全方面的援助只是一种辅助措施，必要但是不够。对话与和平伙伴也必须作出重大的政治上的努力。他们必须通过调动区域的潜力并在国际社会大力提供经济和技术援助的情况下加强这种潜力，拟订持久解决的办法。

此外，在这里进行的具有重大影响的协商——甚至由与刚果民主共和国境内冲突有关的七国首脑进行的协商，将勾划一项可能的解决办法的轮廓。实际上从所有参加协商的国家元首对刚果民主共和国局势的看法中可发现许多共同点。主要的一致意见如下：

1. 《卢萨卡协定》是一项和平协定的基础。
2. 所有各方均尊重刚果民主共和国的领土完整。
3. 一致支持凯马西雷总统和联合国秘书长特使莫尔贾尼大使的调停使命。
4. 所有各方均赞成刚果民族内部必须和解。

关于国际援助，非洲主权国家刚一出现，以色列就站在这些获得自由和主权的年轻国家一边。以色列国家自身也是在被世人遗忘两千年之后而重新出现，以色列最初的经历同获得独立的一些非洲国家完全一样。正是由于这种深刻的相似性，非洲和以色列才在农业、工业、基础设施、医药、社区发展等各种领域进行了广泛的合作。

此外，正是由于这些经历及非洲和以色列这种集体意识层面上的认同，才不容推辞地召唤以色列这个致力于所在区域和平进程的国家参加关于非洲和平的辩论。

主席先生，

今天，你作为经验丰富的和平探索者，以你众所周知的才智、信念和决心，为非洲的一项重大事业服务。在对非洲的强烈关注中，你朝着正确恰当的方向迈出了决定性的一步。哲学家尼采有句名言：“疾病是关注健康的最佳起点。”

关注非洲的疾病就要为非洲恢复健康作认真的思索并采取行动。国际社会应架设各种桥梁帮助非洲脱离孤立。“非洲”一词的词源来自“Africus”，希腊神话中十二种风当中的一种，非洲大陆因此南面之风而得名。因此必须向长期遭受恶魔蹂躏的非洲吹一些和煦之风，灌注良好的精神。

仅同在我的出生地摩洛哥（因此也属非洲）获得的个人词源学知识有关，借助语义和语音上的近似，不涉及词源学经典的精确论证，“非洲”一词的另外一个可能含义来自一种谐音。因此，在不犯语言学错误和不歪曲语义的情况下，阿拉伯语在“ifriquia”一词中可发现词根“farq”，有隔离的含义。看来这清楚指出非洲自我封闭的固有现象。在全球化高唱凯歌的时代，应将非洲这一卓越但与众疏离的大陆融入大同、正义、平等和团结的潮流。

附件六

[原件:英文]

日本:常驻代表佐藤行雄的发言

首先我谨赞扬你的有力领导,将本月安理会的注意力集中于非洲。迄今各次会议已经提高国际社会对非洲各国人民及其社区的困境尤其是艾滋病和人民流离失所问题的认识。这些困境正在严重威胁人的安全,也就是说威胁到非洲许多社区及其成员的生命、自由和尊严。

我还感谢你举行安全理事会这次公开会议,审议推动刚果民主共和国和平进程的方式和手段。

刚果民主共和国的冲突是非洲迄今最严重冲突之一,以这样或那样的方式涉及该大陆近一半国家。安全理事会的和平承诺目前在这个问题上受到考验,这种说法绝不夸张。

十分清楚的是,《卢萨卡和平协定》应快速得到执行,以巩固不仅刚果民主共和国而且整个大湖区域的和平前景。我必须强调,由于有关各方拖延时日,它们在加剧刚果民主共和国平民的痛苦并剥夺许多有关国家发展的宝贵机会和前景。

因此,日本强烈要求有关各方忠诚地遵守《卢萨卡和平协定》所有内容。最重要的是,有关各方应遵守停火,外国部队应撤出刚果民主共和国领土,并应开始全国和解对话。

对于我们日本而言,我们准备提供 300 000 美元的额外财政捐助,以促进由凯图米莱·马西雷爵士调解的全国对话。日本去年 11 月已经向联合军事委员会提供 200 000 美元捐款,其支持卢萨卡和平进程的财政捐助将达到五十万美元。

我们感到极为鼓舞的是,美国做出了努力使《卢萨卡和平协定》有关各方领导人来到纽约并为他们提供重新确认其对该协定承诺的机会。

日本欢迎刚才在签署《卢萨卡和平协定》的所有国家元首面前通过的主席声明。这表明安全理事会明确承诺,根据有关各方在纽约这里对该和平协定的重新确

认,推动和平进程。

现在重申了对《卢萨卡和平协定》的承诺,我们强烈希望安全理事会象秘书长报告所建议的那样,快速决定派遣五百名军事观察员及其保护部队到刚果民主共和国。

安理会还应决定尽快部署一支正式的维持和平部队。主席先生,我向你保证,承担任何维持和平行动费用 20%的日本将支持安理会这种决定。

日本自 1994 年以来一直向大湖区域各国提供人道主义援助,总数达 2.7 亿美元。日本打算继续向刚果民主共和国人民提供人道主义援助,希望这将稳定局势并加强和平进程。

正如许多代表团所指出的,一旦和平进程回到轨道上,就必须处理冲突后发展以及防止冲突重新发生的问题。为了加强人的安全,日本决心支持国际社会在解除武装、复员和重返社会——特别是作战儿童解除武装、复员和重返社会——排队杀伤人员地雷和管制小型武器和其它武器非法贸易等方面的努力。

最后我谨再次敦促《卢萨卡和平协定》有关各方忠诚迅速地执行这项重要协定,互相合作前进,使刚果民主共和国及其邻国的和平与发展具有更好的前景。

附件七

[原件:英文]

莱索托:临时代办法基索·莫乔乔科的发言

首先,请允许我赞扬你本月初以来开展安理会工作作风务实,堪称典范。我们认为,在进入新世纪之际,这样做为联合国所有会议确定了正确的基调,大家理应效仿。我们特别赞扬你把新年的第一个月用来处理非洲问题。这不仅清楚地显示出你个人的承诺,而且显示出贵国政府对非洲和平与稳定的承诺。如果在你担任主席的这个月,安理会通过了关于在刚果民主共和国部署联合国维持和平部队的决议,那么,对于你和对于贵国,这确实是最适当的成果。

我们还要感谢秘书长关于刚果民主共和国的报告,该报告再次揭示出这场仍在该国肆虐的冲突多么复杂。该报告表明,如果刚果民主共和国各方不充分致力于为结束冲突进行合作,就不能结束冲突。在这方面,人们很长时间一直认为,刚果人之间的对话缺乏一位中立调解人,这是实现有效执行协定所缺少的环节。我们全心全意欢迎任命博茨瓦纳前总统马西雷担任政治力量之间的全国对话调解人。这一任命不仅是及时的,而且应该进一步推动停火协定的执行。我们祝贺马西雷总统获得这一任命,祝他在努力为刚果民主共和国人民寻求持久和平过程中一切顺利。

《卢萨卡协定》的签署不仅是朝正确方向迈出了一步,而且对我们来说是勇敢地跨出一大步。它使人们重新燃起希望,希望大湖区、南部非洲乃至整个非洲大陆的人民、尤其是刚果民主共和国人民能够重获和平。

然而,自签署协定以来,我们看到的是一种矛盾现象:一方面,公然违反协定的事件四处发生,而另一方面,人人都热切希望协定得到充分执行。甚至今天我们在这里开会之时,人们对协定执行情况的担心仍在加重,这确实令人遗憾。

特别令人关切的是,军事和安全局势的恶化,导致国内流离失所者和难民增多,使粮食短缺更加严重,公然侵犯人权和违反国际人道主义法原则的情况更加恶化。毫无疑问,武器弹药不受管制地转让,是拖长冲突时间、加剧紧张局势和增加平民

伤亡的重要原因。

需要有政治意愿,才能以民主和非军事手段持久地解决刚果民主共和国的冲突,在这方面,人们议论颇多。我们重申要求各方对《卢萨卡协定》表现出更大的政治意愿和承诺,敦促它们不要忘记对刚果民主共和国人民承担的义务:无私地充分执行《卢萨卡协定》。安全理事会在各方领导人在场的情况下开始辩论,这不仅是应该进行反思的时刻,而且也使各方有了难得的机会,保证为充分和成功地执行协定更积极地合作,以此重申对《卢萨卡协定》的承诺。为举行关于安全和稳定的区域会议议定日期,无疑将成为这一进程的吉兆。

另一方面,安理会的回应必须不仅是政治信息,而且是具体行动,突出表明安理会协助执行该协定的承诺。过去和现在,人们都要求联合国更多地向刚果民主共和国派驻人员,要求安理会为解决该国的冲突采取果断措施。具体而言,人们呼吁紧急部署一支联合国维持和平部队。我们同意这个值得称赞的意见,完全认识到国际社会所有成员需要为确保其成功作出积极努力。

我们仍然清楚地记得斯雷布雷尼察和卢旺达的情况,以及联合国其他未获成功的经历。此外,鉴于刚果民主共和国局势复杂,我们十分理解关于不要置谨慎二字于不顾以及宁迟勿误的告诫。同时,我们也不能坐等十全十美的和平,眼看着现在渴望和平的刚果人民继续遭受痛苦和杀戮。让我们记住这句老话:“维持和平不是士兵的工作,但是只有士兵才能维持和平。”因此,我们敦促安理会给他们这项工作。

在能够部署维持和平人员之前,联合军事委员会履行维持和平职能的作用仍是必不可少的。联合军事委员会成立以来短时间内取得的进展,使我们很受鼓舞。伊凯拉的局势和联合军事委员会实现和平解决的努力,突出表明,现在急需一支维持和平部队。这个问题还强调,一方面,联合军事委员会和联合国刚果民主共和国观察团(联刚观察团)之间需要更密切地合作;另一方面,所有参与者,包括联合国、非统组织和南部非洲共同体,都需要加强协调与合作。为此目的,任命秘书长特别

代表,对于执行该协定,是一个值得欢迎的举措。我们也祝他一切顺利。

最后,卢萨卡进程必须有其成功实施所需的资源承诺。我们注意到联合国观察团的费用仅够维持到 3 月,并且要执行秘书长关于部署和装备额外军事观察员和文职支助人员的建议,必须有额外经费。我们支持秘书长的建议,呼吁国际社会为实施这些建议提供必要的财政和后勤支助。

附件八

[原件:英语]

挪威:临时代办汉斯·布拉特斯卡的发言

挪威高度赞赏美国和理查德·霍尔布鲁克大使倡议召开关于刚果民主共和国的此次会议。挪威也感谢奇卢巴总统、布特弗利卡总统、非统组织、姆贝基总统、希萨诺总统等人为刚果民主共和国的和平所作出的努力。挪威赞扬坦桑尼亚的人道主义姿态。该国本着团结精神,并作为一项国际义务,接受了来自刚果民主共和国和邻国布隆迪的 10 万多难民。挪威还对指定博茨瓦纳前总统凯图米尔·马西雷爵士为刚果人谈判调解人表示欢迎。

希望安全理事会此次会议有利于恢复和保持执行《卢萨卡停火协定》的势头。但是,主要责任在于签字各方。只有当他们致力于该协定时,国际社会才会考虑给予支助。

挪威已经是大湖地区的重要捐助国,并密切地、忧虑地注视着该地区的局势。过去数年,挪威每年向该地区、包括刚果民主共和国提供了约 2 亿挪威克朗。这些捐助是通过联合国和各种非政府组织提供的。此种援助的主要重点是和平、和解、人权和人道主义项目。本着这一精神,挪威准备向马西雷前总统调解该国国内民族对话与和解进程的努力提供援助。此外,挪威将通过联合国信托基金支助前参战人员复员、重新参与社会生活及儿童兵康复等活动。

挪威注意到秘书长关于部署扩大的联合国特派团的建议。如安全情况令人满意,挪威愿考虑派遣军事观察员参加这支部队。

最后,考虑到使大湖地区四分五裂的种种问题,挪威支持法国提出并得到其他国家支持的意见:安排一次大湖地区安全、难民、解除武装和民主化问题会议。

附件九

[原件:英文]

坦桑尼亚联合共和国: 常驻代表达乌迪·姆瓦卡瓦戈的发言

坦桑尼亚联合共和国同其他人一样,赞扬你以及安理会继续关注非洲面临的困境。我们又一次怀着希望,对在本月专门处理非洲问题表示欢迎。非洲一些国家首脑莅监会议,清楚表明我们相信安全理事会有能力在四分五裂的非洲大陆发挥作用,促进和平。正是在这一方面,对刚果民主共和国来说,为实现和平与稳定而采取一致行动的需要比以往任何时候都更为紧迫。

我国总统本杰明·威廉·姆卡帕阁下已于 1999 年 9 月 1 日在对瑞典乌普萨拉大学的讲演中,扼要阐述了坦桑尼亚联合共和国对刚果民主共和国局势的立场,他说:

“...1999 年 7 月 10 日签署的《卢萨卡停火协议》不仅为刚果民主共和国本身、而且为整个大湖地区的持久和平、安全和稳定提供了一个适当的框架。由当事各方商定的这份协议,注意到刚果民主共和国及其邻国的安全考虑。它为刚果人民带来了一次独特的机会,可通过全面的民族对话,在其动荡不定的国家促成全新的政治安排。因此,就这份包括叛乱运动在内的任何一方都不曾质疑其所有权的协议而言,应当使之有可能在政治上和实际中立即得到执行。”

那个月晚些时候,9 月 20 日,姆卡帕总统在大会的讲话中进一步指出,冲突各方最终签署《卢萨卡停火协定》令人振奋,但告诫说:

“今后的任务不是让这一势头减退,而是迅速行动,执行停火,包括按照设想派遣非统组织观察员和联合国维和部队并授予其权力。”

姆卡帕总统去年的讲话,不是发布预言,而是讲求现实。因为,确实,他的反复诉求毫无例外地正是我们昨天和今天在安理会中听到的有关信息的主旨。毫无疑问,刚果民主共和国的前途正处于一个严峻关头。它所选择的前进方向也是毫无疑问

的。但它能否沿着这个方向走下去,在很大程序上取决于此次安理会能否赞同、而国际社会能否维护和支持刚果民主共和国以及该地区致力的这一进程。

昨天发言的国家元首和部长们非常清楚他们参加这次会议的目的:他们来此是为了寻求安理会帮助执行《卢萨卡停火协定》——这份协定也清楚显示了当事各方有勇气选择对话而不是武装冲突。坦桑尼亚继续强调支持卢萨卡进程的紧迫性。该地区的领导人警告说,任何进一步拖延都会损害《停火协定》。此外,有充分的迹象表明,无所作为或拖延不仅对刚果民主共和国、而且对整个大湖地区都将产生悲剧性后果。要想防止该地区再度出现灾难,必须现在就听取这些警告。

在此情况下,我们地区的领导人呼吁采取下述措施,支持和维护《停火协定》。

- 紧急部署必要的联合国军事观察员;
- 紧急部署联合国维持和平部队;
- 提供人道主义援助;
- 对调解人提供资源和物质支助;
- 对联合军事委员会给予物质、后勤和财政支持;
- 援助该地区难民和流离失所者。

安理会对我们提出的帮助和援助请求作出积极反应,不仅意味着伙伴关系的恢复,还将激发一种新势头,推动刚果民主共和国和该地区走向和平与稳定。

此外,坦桑尼亚联合共和国还对刚果民主共和国内冲突造成的难民潮表示关注,这些人出于对生命安全的担心,纷纷逃入我国。至今,我们已经收容了 10 多万名来自刚果民主共和国的难民。难民会引起一个极为险恶的问题。安全理事会得知,一些外国军队进入刚果民主共和国的理由之一是为化解难民遇到的安全问题,问题的产生,部分是由于刚果民主共和国境内对难民实行的种族灭绝。应当指出,有人一再诽谤坦桑尼亚已成为一处温床,容纳了难民营中一心想推翻他们所逃离国家政府的敌对分子。因此,从我们的角度来看,难民不仅是冲突的产物,往往也是冲突恶性循环的起因。我们认为,国际社会、尤其是安全理事会并没有对难民问题给予充分

注意,它既是一国国内和该地区的动荡因素,又是非洲冲突的一个缘由。

因此,我们强烈认为,执行《卢萨卡停火协定》将创造一种良好气氛,不仅有助于凯图米尔·马西雷爵士发挥关键作用,而且有助于和平和民族对话。我们意识到这一进程对创建永久性民主和治理结构有重大意义,因此在刚果民主共和国具有合法性。这将进而遏制流向我国的难民潮;难民的流动,不仅可能造成安全风险,还给无辜平民带来了巨大的苦难,妇女和儿童则首当其冲。正是为此,我们促请坚决支持凯图米尔·马西雷爵士的努力。

赞比亚总统弗雷德里克·奇卢巴阁下指出,拖延执行《停火协定》的主要原因之一是缺乏经费。总统对作各项承诺未能全部兑现表示失望。确实令遗憾的是,最初促成签署《协定》的热情和诚意似乎已经消退。《协定》执行上的拖延和现有财政支助的无力只能给当地带来一种不确定因素。必须扭转这种不幸的局面。这是我们的集体责任。我们对刚果民主共和国人民负有责任,对大湖地区的和平与稳定也负有责任。

我们的领导人长途跋涉,来到纽约。我们希望刚果民主共和国的人民不必为享有他们领导人来此的成果而苦苦等待。安理会的会议给人们带来了期望。而我们最大的期望就是,为实现刚果民主共和国人民的愿望而召开的这次会议,将推动人们坚决致力于与联合国建立更紧密的伙伴关系,寻求持久解决他们和该地区面临的种种难题。

我们再次感谢安全理事会的美国主席宣布一月份为非洲月。我们希望已经奠定的基础在今后数月将更加巩固。

附件十

[原件:英文]

美利坚合众国: 常驻代表理查德·霍尔布鲁克的发言

今天上午,我在聆听各位发表精彩和鼓舞人心的讲话时,禁不住回想起两年前,我曾前往今天在座的许多领导人本国的首都拜访各位。那是充满希望的时刻。

当时,卡比拉总统是刚果人们的新领袖,他承诺将实现民族团结,并开展经济改革和政治改革。该区域各国政府似乎都携手合作,努力寻找各种办法解决种种问题,甚至棘手的问题。各国普遍认为必须开展合作,确保边界安全,建立民主制度,尊重人权,防止种族灭绝事件重演。

在此后数月期间,美国始终积极参与这些努力,克林顿总统对非洲大陆作了具有历史意义的访问。我经常与该区域的官员会谈。特别代表沃尔普政府其他政府代表每天都积极努力,支持实现稳定与和平的事业。

不幸的是,这一时期内,区域合作和信任出现破裂,产生灾难性的影响。其后果、尤其是对刚果人们造成的后果极为悲惨。我认为,今天我们有一个良好的开端,大家弥合分歧,显然不追究往事,而是注目于采取具体步骤,建设理想的未来。

我真诚地希望,有朝一日,人们会把本周看作是最终实现《卢萨卡协定》之诺言的时刻;是一个决定性的转折点,不仅是通过本次会议,而且是通过将要召开的各次双边会议和集团会议而实现这一转折。

本月称为安全理事会的非洲月。根据我多年在安理会工作的经验,我知道非洲问题是安理会经常关注的议题。希望通过持续不懈的艰苦努力,能够不再需要为这一问题感到忧虑。

我们知道,为战争所花费的第一分钱,本来都可用于消除饥饿,教育儿童,或者护理病人。为战争耗费一分钟,民主、人权和法治就会推迟一分钟实现。

今天中部非洲恢复国际合作、刚果促成和解以及为整个非洲区域开创一个和

平与增长的新时代的时机正在向我们招手。

往事历历在目,对于能否抓住这一时机,我既不乐观,亦不悲观。我只是知道,从现实来看,你们和我们双方都可以并且必须立即抓住这个时机。我们铭记这一目标,盼望非洲担负领导责任,并表示我们真诚和持久的支持。

附件十一

[原件:法文]

法语国家国际组织:常驻观察员里达·布阿比德的发言

我想代表法语国家国际组织对你所开展的工作表示赞赏。你作为安全理事会 1 月份主席,努力使这个负责维护国际和平与安全的机关集中注意非洲问题,今天又重点关注刚果民主共和国问题。

法语国家组织一半以上的成员是非洲国家。法语国家组织是一个政府间组织,于 1970 年设立于尼亚美。刚果民主共和国是该组织的一个创始成员国。刚果民主共和国是第二大法语国家,就面积而言,仅次于加拿大,就人口而言,仅次于法国。刚果民主共和国由于其地理位置,不仅对分区域、而且对整个非洲大陆的和平与安全都至关重要。

因此,我们十分关心安理会关于非洲问题的讨论,尤其注意安理会就刚果民主共和国问题进行的辩论和作出的决定。

我们希望这次通过安理会及其主席重新动员国际社会处理刚果冲突,能取得具体成果。安理会有时行动似乎踌躇不决,甚至对刚果民主共和国的悲剧无动于衷,而在另一些情况下,虽然某些决定能否得到实施仍然很有疑问,但安理会却能更迅速、更坚决地采取行动。

刚果民主共和国的危机爆发之后,法国国家组织各个机构和总秘书处就进行了动员,以帮助通过谈判解决冲突。

1998 年 12 月,法语国家组织在布加勒斯特举行部长级会议,关心地注意到各方已在非洲——法国首脑会议之际开始对话,并向联合国秘书长和非统组织当值主席作出停火的承诺。部长级会议支持在联合国和非统组织的主持下召开国际会议,讨论大湖区和平、安全与发展问题,并请法语国家组织秘书长随时为有关各方提供协助,以推进多边行动,促进区域和平。

9 月在加拿大蒙克顿举行的第八届首脑会议上,法语国家组织国家元首和政府

首脑表示完全支持为解决大湖区冲突所作的努力;对各方签署《卢萨卡协定》表示欢迎,因为这大大有助于在该区域实现公正、全面的和平;呼吁当事各方和协定的所有签署者全面执行协定的各项规定;并宣布准备为各项规定的实施提供支持。

法语国家国际组织秘书长也不遗余力地协助交战各方停止敌对行动,并展开真正的对话。这是帮助实现和平、为民族和解和恢复民主进程创造必要条件的唯一途径。

危机暴发几个星期后,秘书长就于 1998 年 10 月 2 日至 5 日派出了第一个斡旋特派团前往金沙萨。该特派团由贝宁前总统埃米尔·德兰·津苏博士率领。

法语国家组织秘书长刚果民主共和国问题特使津苏总统此后又三次前往刚果民主共和国,并前往乌干达和卢旺达,其中两次是同圣埃吉迪奥社团共同执行任务。(你们无疑记得该宗教社团在解决莫桑比克冲突过程中发挥的作用)。

由于进行了这些工作,再加上法语国家组织和圣埃吉迪奥社团在巴黎、布鲁塞尔和罗马进行了许多次接触,才能够不仅同金沙萨当局,而且同武装反对派的三个派系、国内非武装反对派、国外非武装反对派、民间社会和教会进行联系并举行深入协商。

在每一阶段,法语国家国际组织都重申支持刚果民主共和国的统一和领土完整,强调对所有各方保持完全中立,并努力开展全国辩论,以期使各方之间恢复信任,为谈判解决冲突开辟道路。

除进行调解以外,我们还同刚果民主共和国各个政治和军事力量谈判,讨论全国辩论的性质、目标和议事日程;参与辩论者名单;会议地点、日期和持续时间;参与者自由和安全的保障以及会议作出的决定的地位。

每一阶段的情况均通报我们的伙伴联合国和非统组织,因为我们深信,解决冲突以及防止冲突是一项微妙、复杂的工作,需要得到所有人的协助,需要得到所有或多或少能够帮助实现和平的人的支持。

因此,我们对《卢萨卡协定》的签署表示欢迎。我们认为这进一步证明非洲人

自己能够通过谈判和对话解决其争端。长期以来,国际社会一直敦促非洲人做到这一点。

主席先生,你对世界各地其他和平谈判经验丰富。正如你本人所指出,这些协定是一个引人注目的基础,能帮助该国摆脱危机,重新踏上持久和平与发展的道路。

因此,我们也欢迎任命博茨瓦纳前总统凯图米尔·马西雷爵士为调解人主持刚果人之间的全国对话。

我想以秘书长名义保证全力支持他的工作,保证法语国家国际组织随时准备让他和非洲统一组织利用法语国家组织自危机开始以来参与解决危机所积累的经验,以寻求通过谈判解决刚果民主共和国的冲突。

我们希望这一任命将使当事各方能够本着所需诚意,真正进行认真谈判。但我们对当地局势的恶化仍然深感不安。

所有资料均表明各方继续利用军事手段。姆班达卡最近的事态发展、该国东部某些武装团伙军事活动的恢复以及来自南基伍的资料都说明各方并没有按照在卢萨卡商定的协议行事。

我们支持你的努力,并与你和联合国秘书长一起呼吁所有各方坚决承诺执行《卢萨卡协定》。

我们呼吁各方结束刚果人民的痛苦,结束千千万万难民和流离失所者的痛苦,同各政府伙伴和非政府伙伴合作,帮助它们帮助刚果民主共和国。

法语国家国际组织愿意同其他国际伙伴、特别是联合国人权事务高级专员合作,加强国际社会的行动,以期在刚果民主共和国保护和促进人权。

我也借此机会向各方重申,根据蒙克顿首脑会议通过的《行动计划》,我们愿意协助各方在刚果民主共和国恢复和巩固民主程序和民主体制,并请各方为法语国家组织的讨论提供投入,以筹备定于今年年底在巴马科举行的法语国家民主程序国际讨论会。

如果刚果人自己不想在刚果民主共和国恢复和平,那么其他人都将无助于力。然而,在我们日益关注刚果人和平解决冲突的意愿的同时,我们也日益看到令人鼓舞的迹象,使我们对国际社会和平倡议的实施又充满希望。

主席先生,你认为刚果民主共和国局势的复杂性也许远远甚于东帝汶,至少与科索沃相当。对于你的这一分析,很少有人会提出异议。

我们也不能看不到其他地方的局势。尽管一些国家面临特别困难的境况,可能危及各自分区域的和平,但安理会能够作出必要决定,帮助这些国家摆脱危机,恢复和平。布基纳法索和中非共和国就是例子。

奇卢巴总统在数月前及昨天在安理会指出:非洲在解决刚果民主共和国危机的过程中发挥了重要作用。非洲耐心、坚决地促使各方完成谈判,缔结并签署了《卢萨卡协定》。

现在时间已到,国际社会应发挥其作用,支持非洲的努力。

秘书长向你提交了十分有用的报告,对此我要向秘书长表示感谢。有了这份报告,安理会就能掌握一系列新要素,应能以比以往的审议更加确切的方式澄清问题,并使其能够迅速有效地采取行动,促进全面执行《卢萨卡协定》,恢复刚果民主共和国的和平。

我们认为,在全面部署联合国维持和平部队之前,你提议的行动构想现实而恰当。这一构想如果能尽早获得支持并付诸实施,将能保持签署《卢萨卡协定》所产生的势头,并向刚果人民表明,如果他们想要和平,国际社会与他们站在一起。

我们深信安理会将采取必要措施执行该报告中所载各项建议。我们在此提出这一希望。主席先生,我们再次向你保证,我们将提供全面支持。
